

“学术伦理研究”专题

对外语教育中研究伦理的思考： 回应黄国文教授的论文

文秋芳

(北京外国语大学 中国外语与教育研究中心/国家语言能力研究中心,北京 100089)

摘要:本文首先讨论了黄国文教授论文“应用语言学教学与研究中的伦理问题”的创新之处:(1)指出我国学者对伦理问题认识的片面性;(2)突出伦理问题中研究者的主体性;(3)指出判断伦理问题的主观性。在此基础上,本文提出了目前研究伦理分类中的两点不足之处:(1)缺乏明确的价值取向引领;(2)分类缺乏互动联系。针对这两点不足,本文尝试提出了外语教育研究伦理动态关系框架。

关键词:应用语言学;外语教育;研究伦理

中图分类号:G40-059.1

文献标志码:A

文章编号:1674-6414(2024)06-0017-09

0 引言

黄国文教授在《外国语文》2024年第2期上发表了“应用语言学教学与研究中的伦理问题”,2024年5月15日晚上黄国文教授邀请了澳门城市大学金立贤教授,北京师范大学于晖教授、中山大学杨炳钧教授和我,就他的论文组织了“大家谈”。会议由四川外国语大学董洪川校长主持。本文根据我在此次“大家谈”中的发言内容整理而成。

1 黄国文教授论文的创新之处

黄国文教授的论文是我国应用语言学界较为全面论述伦理的首篇文章。该文定义了伦理的概念,综述了国外对伦理问题的研究内容。在他论文的启发下,我阅读了相关英文文献,发现黄国文教授的论文有以下三点创新之处。

收稿日期:2024-07-02

基金项目:高校人文社会科学重点研究基地重大项目“新发展阶段中国外语教育自主知识体系创新研究”(22JJD740011)的阶段性成果

作者简介:文秋芳,女,北京外国语大学中国外语与教育研究中心教授,博士,博士生导师,主要从事外语教育、国家语言能力与语言政策研究。

引用格式:文秋芳.对外语教育中研究伦理的思考:回应黄国文教授的论文[J].外国语文,2024(6):17-25.

1.1 指出我国学者对伦理问题认识的不全面

国际上对伦理问题的研究始于医学界,现在也成了应用语言学界的热点问题之一,而国内研究相对较少。我国学者,包括我在内,对这一问题的认识往往局限于比较狭窄的范围,例如引用文献是否规范,是否有漏引、误引等现象;介绍他人观点时是否有抄袭、歪曲等不当之处;对数据的收集与处理是否缺乏科学性;对研究对象的隐私权是否给予应有的保护,对数据的解读是否符合事实;对结果提供的启示是否与研究结果相关;论文署名是否得当等等。阅读了黄国文教授的论文,我认识到上述对伦理问题的看法只限于操作层面的行为,未涉及指导操作行为的原则和规范,例如研究者的立场、观点、价值取向等,更未涉及研究者本人的世界观、人生观、价值观和道德修养。

1.2 突出研究者的主体性

国外研究者在讨论研究伦理问题时,往往将其作为一种纯学术问题讨论,鲜有将这些问题与研究者的三观和立场相联系。如斯特灵和德克斯特(Sterling et al., 2018: 164-165)借用了伊曼纽尔等(Emanuel et al., 2013)对临床医学的伦理分类,根据应用语言学的特点,略作调整,分为以下7类^①:(1)对科学或社会的价值(value to science or society);(2)科学性(scientific validity);(3)可靠的独立评审(reliable independent review);(4)尊重他人(respect for persons);(5)平衡风险受益比(balanced risk);(6)研究对象的公平选择(fair participant selection);(7)真正的知情同意(truly informed consent)。

可以看出斯特灵和德克斯特只强调了研究过程中技术层面上的伦理问题。与他们不同的是,黄国文(2024:4)明确指出:“在任何研究中,研究者都是处在中心的重要位置;因此,研究者个人的世界观、人生观和价值观在整个研究过程中起着非常重要的作用;他的三观影响着他对研究问题的选择、文献的综述、研究方法的采用、收集数据(语料)的方法、对数据(语料)的分析、对结果的解释,以及对研究所带来的启示的归纳。”根据黄国文的观点,研究是否符合伦理规范,起决定作用的是研究者本人的道德观和持有的伦理信念。如果忽视了这个关键要素,单纯讨论研究过程中具体操作规范,便本末倒置。研究者本人的伦理道德是纲,抓住这个纲,才能做到“纲举目张”。要解决研究伦理问题,首先要教育研究者树立正确的三观,不断完善自己的道德修养,“做好人”才能“做好事”。

1.3 指出判断伦理问题的主观性

在国外发表的论文中讨论伦理问题时,似乎“对”“错”清晰分明,很容易判断。研究题目和研究过程由机构审查委员会来决定,只要通过了,就符合伦理规范要求。黄国文指出(2024:8):“伦理问题关系道德判断,而道德判断与科学判断不同,其中突出的一点是道德

^① 这里的中文翻译主要根据黄国文(2024:3),只有(6)研究对象的公平选择与黄教授的翻译略有不同。

判断具有科学判断所没有的主观因素和情感意义……在应用语言学教学与研究中,应区分‘事实’(fact)和‘观点’(opinion)。”依据事实的判断属于客观判断,依据观点的判断属于主观判断。黄国文教授又强调事实和观点是个连续统。偏于事实一端往往容易给出结论,而偏于观点一端做出无争议结论的难度比较大,处于事实和观点连续统中间的则属于灰色地带。关键的是,对于灰色地带的伦理问题,研究者本人不应有投机取巧的心理,力图想蒙混过关。我们应该要有学术良心,凡是对处于灰色地带的伦理问题,不能以“不清楚”或“不知道”为理由,为自己的伦理错误辩护,甚至还自作聪明,将自己的错误进行“包装”,让别人无法识别,好似“偷了别人的东西人家还无法抓实他”(黄国文,2024:8)。

2 目前研究伦理问题分类存在的主要问题

为了参加黄国文教授组织的伦理问题“大家谈”,我在阅读了多篇国外有关研究伦理论文的基础上,结合中国语境,认识到现有对伦理问题的分类存在两个主要问题:(1)缺乏明确的价值取向引领;(2)缺乏互动关系。

2.1 缺乏明确的价值取向引领

目前讨论伦理问题大都局限于技术层面,缺乏明确的价值取向引领(Bruno et al., 2020; Emanuel et al., 2013; Sterling et al., 2017; Yaw et al., 2023)。这一问题与黄国文教授指出的缺乏研究者主体性有异曲同工之处。例如前文提到的斯特灵和德克斯特有关应用语言学伦理问题的分类,他们虽然将“对科学或社会的价值”列在首位,但他们并未明确说明这里价值如何对研究起着引领作用。这一问题已受到少数西方学者的关注。例如Ortega(2005:427)的论文“我们的研究为了什么,为谁服务:二语教学中伦理变革视角”。她在论文中提出了三条规范伦理原则:研究价值应根据对社会的有效性来判断;无价值取向的研究^①不存在;多样化的认识论值得提倡。从她的第二条原则可以推断,不同国家由于文化背景迥异、意识形态有别,研究者的价值取向就不尽相同,所从事的研究都在有意或无意地倡导某种价值导向。很遗憾,她的观点并未得到西方广大学者的认可。多数西方学者对Ortega公开讨论研究价值问题感到惊讶且不愉快,认为价值取向纯粹是个人选择,无需给予理性考察。因此Ortega再三强调我的观点不是最后结论,只是作为开展新对话和新探索的跳板。由此可以得知为什么西方学者讨论研究伦理时忽视价值取向。

在中国语境下,坚持马克思主义是当代中国哲学社会科学有别于其他哲学社会科学的根本标志,坚持马克思主义就是要解决为什么人研究的问题(习近平,2016)。换句话说,

^① 这里Ortega所说的研究指instructed SLA,中文译文为“第二语言的教与学”,包括在目标语国家和非目标语国家教与学目标语言。从广义上说,她指的是哲学社会科学研究,不包括自然科学。在中国语境下,教与学某种外国语言一般称为外语教学。根据我国的要求,任何一门课程的教学都要落实立德树人任务,因此我们将外语的教与学统称为外语教育。

要解决研究为谁服务的问题是一个根本性、原则性问题,应置于首要位置,它将决定研究的方向和价值。这应是中国哲学社会科学研究伦理的特色。

具体地说,在哲学社会科学中坚持马克思主义就是要坚持辩证唯物主义的本体论、认识论和方法论的哲学立场(文秋芳,2022)。本体论要解决对研究问题本质的认识。根据辩证唯物主义本体论的观点,研究者要研究的现象至少具有三个共同特征(王伟光,2019)。第一,客观实在性,即研究现象能够独立于研究者意识而存在,可观察、可分析,有其自身的特点和变化轨迹。第二,普遍联系性,即世界上任何现象都不能孤立存在,各种现象之间存在着多样且复杂的联系。第三,动态性和发展性,即一切现象都在不停的变化之中,变化趋势呈多样化,其中包括螺旋式、波浪式、非线性式,线性式的趋势比较少见。依据上述本体论的三个特点,辩证唯物主义者主张研究问题源于社会实践,是社会生活亟待解决的“真”“急”“难”题。研究时,要从问题涉及的各种复杂、动态联系中梳理出本质联系。

认识论要解决人类认识世界的顺序和人类认识与改造世界的过程。就顺序而言,人们总是从认识个别特殊事物开始,再到认识一般事物,从认识特殊事物的本质,再到认识一般事物的共同本质。一旦了解了某些事物共同本质后,再以这些共同本质为指导,继续认识尚未研究过的事物,如发现新事物的新特点,再将这些新特点纳入到共同本质中,丰富我们先前对事物共同本质的认识,如此不断循环,我们对世界上各种事物的共同本质认识越来越丰富、越来越深刻(毛泽东,1971)。人类认识与改造世界的过程是实践与理论之间的反复循环,每一个循环将人类认识与改造世界的能力推向一个新高度。实践离开理论的指导会成为盲目实践,脱离实践的理论是空中楼阁。辩证唯物主义提倡知行统一,理论与实践紧密相连(毛泽东,1971)。

方法论要提供选择问题和解决问题路径的基本原则,而不是要评价具体研究方法的优劣,更不是指收集数据的具体手段。其基本原则有两条。第一,研究时要抓主要矛盾。矛盾的呈现形式是问题。问题通常有多个,主要矛盾就意味着关键问题,这些问题有着牵一发而动全身的作用。第二,解决主要矛盾时要具体情况具体分析。要深入调查研究,要仔细考量导致主要矛盾出现的多种因素,从多种因素中梳理出主要因素和次要因素,以及这些因素之间的关系。

以上讨论了我国哲学社会科学工作者的价值取向,而这一取向并未得到其他国家学者的普遍认可,特别是某些西方学者。从这个意义上说,价值取向有着鲜明的文化性、意识形态性,它是研究伦理的指导思想,渗透在研究伦理的方方面面。缺少了明确的价值取向引领,就会在研究中失去方向,将研究者的精力花费在对社会效用低甚至是无效的问题上,耗费国家资源,还浪费研究参与者的时间(具体例子见黄国文,2024:4-8)

2.2 缺乏互动联系

前面 1.2 节介绍了斯特灵和德克斯特针对应用语言学特点提出的七大分类。他们的分类就像购物清单,罗列在一起,除了缺乏明确的价值导向外,还缺乏内在结构。品普(Pimple, 2002)的框架图明显好于斯特灵和德克斯特的购物清单式列表。他提出三层次伦理概念框架(见图 1^①),但仍旧存在不足,缺少对伦理问题动态关系的描述。

品普的第一层次有三个参数:真实性、公正性和智慧性。第一个参数关注研究结果与物理世界的关系,第二个关注研究世界中的社会关系,第三个解决涉及研究议程与广泛的社会和物质世界之间的关系,包括现在和未来。这三个参数从小到大,逐步拓展范围,但未明显提及价值取向问题,也未涉及三个参数之间的互动关系。

依据这三个参数,他列出了六大领域;每个领域又列出了若干方面。“真实性”包括科学诚信;公正性包括合作精神、保护受试者、动物保护、机构诚信;智慧性包括社会责任。作者从第一层次的“三性”扩展到六大领域,为的是给读者提供一个逻辑性强、直观且不过于简化的方式,来考察研究行为是否符合伦理要求。每个领域下列的子类别并未穷尽,先后顺序并不意味着项目排列的逻辑关系,只是为了方便使用。

以第一个参数真实性为例,涉及的领域是科学诚信,包含六个方面:(1)基本技术能力(basic technical competence);(2)数据处理(dada manipulation);(3)统计分析方法(statistical methods);(4)篡改数据(falsification);(5)捏造数据(fabrication);(6)无意的偏见(unintentional bias)。

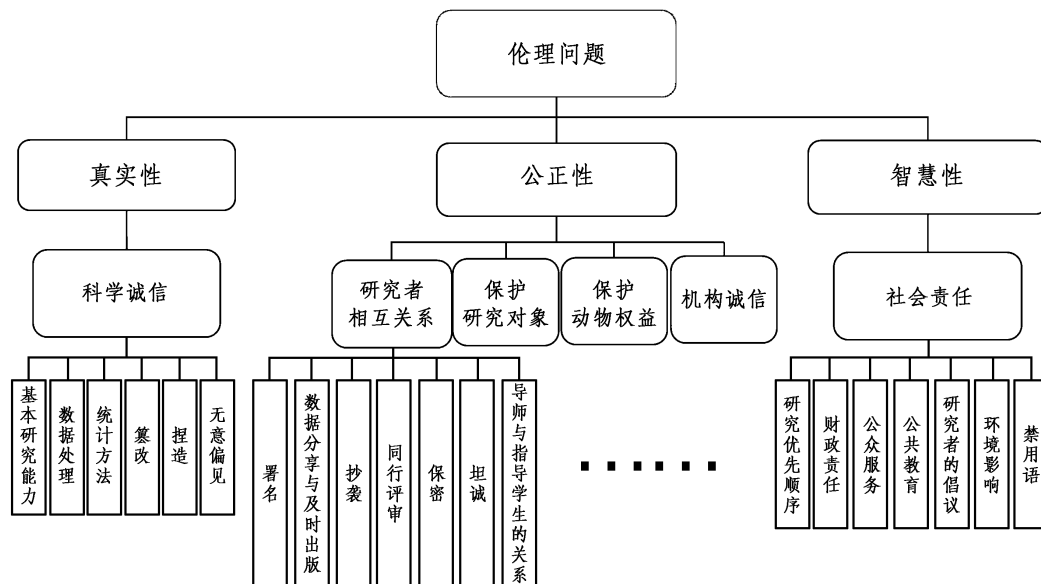


图 1 品普的伦理问题概念框架图(Pimple, 2002)

① 图 1 中第二层次包含六个领域。图 1 只列出三个领域的若干方面,另外三个领域分别涵盖 8、4、6 个方面,由于版面有限,未在图中列出,用省略号表示。

作者未说明处于第一层次的“真实性”和第三层次的六个方面彼此之间的关系。由此可以看出作者建构的伦理概念框架属于静态分类,第一层次三个参数之间具有一定逻辑关系,即覆盖的范围从小到大,但它们之间并未有相互制约关系。第二层次的六大领域与第一层次之间有类属关系,但各领域之间并不存在清晰的内在关联。至于第三层次的子类别,作者自己承认罗列的目的是为了方便使用。简言之,这种分类图类似植物或动物类属的树形图,其优点是将伦理问题进行了初步梳理,为研究者呈现出伦理问题的静态概念框架,但缺乏互动关系的阐述。

3 对外语教育中研究伦理的进一步思考

针对上述两个框架的不足之处,本文作者首先尝试提出外语教育研究伦理的互动关系,再解释互动关系各要素之间的联系,最终形成互动关系详细框架(见图2)。

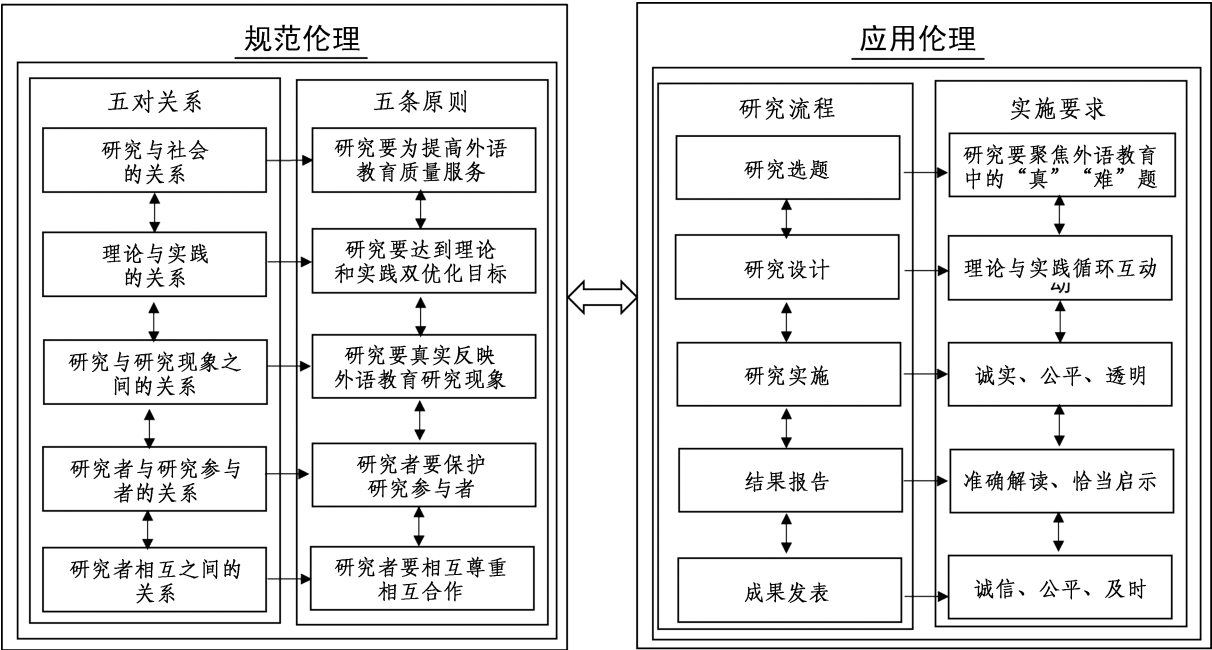


图2 外语教育研究伦理动态关系框架

规范伦理要解决“为什么要这样做”的问题,为应用伦理提供原则和方向。应用伦理要解决“如何去做”的问题,为落实规范伦理提出的原则和方向提供具体操作方法和策略。两者要协同一致,相辅相成,共同构建完整的外语教育的研究伦理体系。因此,两者之间用双向箭头表示。

理论依据主要依赖于伦理学研究涵盖的领域。伦理学又称道德哲学,具体可分为三个领域:规范伦理、应用伦理和元伦理。规范伦理研究道德行为的标准和原则,探讨什么行为是对的或错的,什么是善的或恶的;应用伦理学将伦理学原则应用于具体领域,如医学伦理学、教育伦理学、商业伦理学等;元伦理研究道德概念和道德语言的本质,探讨道德判断的

意义和基础。我采用了规范伦理和应用伦理作为外语教育研究伦理第一层次的两大类别,将规范伦理置于第一位,应用伦理置于第二位,第一位制约第二位,第二位服务于第一位,前后两者处于相互联动关系。只有它们协同发力,才能完美实施外语教育的研究伦理。

图2中“规范伦理”中左列列出了研究者要处理的“五对关系”:研究与社会的关系、理论与实践的关系、研究与研究对象之间的关系、研究者与研究参与者的关系,以及研究者之间的关系;右列列出了与处理五对关系相应的“五个原则”:研究要为提高外语教育质量服务,这是解决价值取向问题;研究要达到理论与实践双优化目标,这是要体现辩证唯物主义认识论的立场;研究要真实反映外语教育研究现象,这是体现辩证唯物主义的本体论立场;研究者要保护研究参与者,研究者之间要相互尊重、相互协作,这是体现研究中人际关系的道德规范。这五对关系的恰当解决就能保证研究者树立正确的研究目的、研究目标和研究态度。它们之间存在着相互制约和互动关系,因此用双向箭头表示。逻辑上说,研究者没有正确的研究动因,很难保证有正确的研究目标和态度;正确的态度又是实现正确目标和动因的保证。“应用伦理”中左列列出了“研究流程”的五个阶段,从研究选题、研究设计、研究实施、结果报告到成果发表;右列列出了研究流程五个阶段的“实施要求”。研究流程五个阶段及其要求相互联系,相互影响,因此也用双向箭头表示。

第一对“研究与社会的关系”解决“为什么要研究”的问题。开展外语教育研究为的是提高外语教育质量,不单纯是为了自己职评的提升或完成本单位要求完成的科研任务。这是研究的出发点,或是研究的动因。这对关系的正确解决直接影响着研究的选题,研究选题来源于外国文献的空缺或是个人的偏好,还是中国外语教育实践?很显然,如果动因正确,就应该关注我国外语教育中的“真”“急”“难”题。能否有正确动因主要取决于研究者的价值取向。2016年5月17日习近平总书记在哲学社会科学工作座谈会上指出:“坚持问题导向是马克思主义的鲜明特点。问题是创新的起点,也是创新的动力源。只有聆听时代的声音,回应时代的呼唤,认真研究解决重大而紧迫的问题,才能真正把握住历史脉络、找到发展规律,推动理论创新。”(习近平,2016)。鉴于此,第一对关系在图3中处于首要位置,它决定着下列四对关系处理的正确方向。

第二对“理论与实践的关系”解决的是研究目标,具体指外语教育研究解决现实问题时,既需要构建能够优化实践的理论,又需要用实践来检验理论和完善理论。理论与实践双优化目标要体现在研究设计中理论与实践的双向循环互动,或者说理论与实践的迭代循环。换句话说,外语教育的研究设计不能只研究理论,或只关注实践。能否正确处理理论与实践的关系取决于研究者的认识论立场。马克思主义辩证唯物主义认识论主张,人类认识和改造世界的过程大致可归纳为:“实践、认识、再实践、再认识,这种形式,循环往复以至无穷,而实践和认识之每一循环的内容,都比较地进到了高一级的程度,这就是辩证唯物论

的全部认识论,这就是辩证唯物论的知行统一观。”(毛泽东,1971)

第三对到第五对关系要解决的是研究者对待外语教育研究的态度问题。与前两对关系分别与应用伦理中研究选题和研究设计一一对应不同,后三对关系同时体现在应用伦理的“研究实施”“结果报告”和“成果发表”中。

第三对“研究与研究现象之间的关系”指研究要真实反映所要研究的外语教育现象。这与品普提出的“真实性”相似。具体地说,在实施研究计划时,收集的数据要全面、充分,具有可信度,不篡改或捏造数据;分析数据时,要实事求是,不误读数据、不扭曲数据;呈现研究结果时要给予准确解读,讨论研究结果提供的启示时,要与结果有密切关系;成果发表时,要忠实于研究结果,不能擅自歪曲。

第四对“研究者与研究参与者的关系”指研究中要保护研究参与者。具体地说,在研究实施时要获得研究参与者同意,让其了解研究计划及其研究数据的保密处理方法。例如结果报告和成果发表时要做匿名处理,公开发表成果前让研究参与者审阅并取得其同意,如有不同意见时,可按照他们的想法进行修改。

第五对“研究者相互之间的关系”指研究者要相互尊重、相互合作。外语教育研究一般需要团队参与。在研究实施时,既需要研究者扎根实践,观察实践,又需要多名成员收集与分析数据。以国家社会科学基金项目“中国外语教育云教研共同体建设的理论与实践研究”为例。从2020年起,我作为项目负责人带领21名促研员组织了三期云教研共同体,其中核心促研员有7名。如何带领好这支核心团队是完成该科研项目的关键要素之一。我们建立了“三创”的“共同愿景”:一创科研新路径,二创教师发展新组织,三创外语教师学习新文化。这是云共同体领导力的方向标。我们的行动机制是“协商决策”,我们领导力持续优化的推动力是“互动反思”(文秋芳等,2023)。在研究实施时,各司其职,根据分工分头收集与分析数据、报告结果。在成果发表时,组成对子,轮流作为第一作者,撰写论文初稿,先是对子讨论,再由集体讨论,最后手传手修改,充分发挥团队优势,同时每个成员的意见都得到充分尊重、公平对待。

4 结语

本文在黄国文教授论文的启发下,对外语教育研究伦理进行了进一步思考,尝试提出外语教育研究伦理动态关系框架。该框架包括规范伦理和应用伦理两个部分,规范伦理处于优先位置,指导应用伦理,应用伦理受到规范伦理的制约,必须体现规范伦理,两者处于互动之中。规范伦理涉及五对关系及其相对应的原则。这五对关系的处理及其原则的执行直接反映研究者是否坚持了辩证唯物主义的本体论、认识论和方法论的哲学立场。应用伦理关注的是规范伦理的五个原则在研究全流程五个阶段的实施。该动态关系框架仍处

于初建阶段,期待后期在理论与实践双向互动中不断改进、不断完善,使其成为具有中国特色的外语教育研究伦理体系。

致谢:刘雪卉博士帮助审读、校对论文并整理文献,毕争博士审读论文并提出修改意见,在此一并感谢。

参考文献:

- Bruno, W. & R. J. Haar. 2020. A Systematic Literature Review of the Ethics of Conducting Research in the Humanitarian Setting [J]. *Conflict and Health* (14): 1-17.
- Emanuel, E. J., D. Wendler & C. Grady. 2013. What Makes Clinical Research Ethical? [J]. *The Journal of the American Medical Association* (20): 2701-2711.
- Ortega, L. 2005. For What and for Whom is Our Research? The Ethical as Transformative Lens in Instructed SLA [J]. *Modern Language Journal* (3): 427-443.
- Pimble, K. D. 2002. Six Domains of Research Ethics: A Heuristic Framework for the Responsible Conduct of Research [J]. *Science and Engineering Ethics* (2): 191-205.
- Sterling, S. & P. De Costa. 2018. Ethical Applied Linguistics Research [G] // A. Phakiti, P. De Costa, L. Plonsky & S. Starfield. *The Palgrave Handbook of Applied Linguistics Research Methodology*. London: Palgrave: 163-182.
- Sterling, S. & S. Gass. 2017. Exploring the Boundaries of Research Ethics: Perceptions of Ethics and Ethical Behaviors in Applied Linguistics Research [J]. *System* (70): 50-62.
- Yaw, K., S. Andringa, S. Gass, G. R. Hancock, D. R. Isbell, J. Kim, M. Kytö, T. Larsson, L. Plonsky, S. Sterling & M. Wood. 2023. Discussions on the Past, Present, and Future of Quantitative Research Ethics in Applied Linguistics [J]. *Language Teaching* (56): 557-561.
- 黄国文. 2024. 应用语言学教学与研究中的伦理问题 [J]. *外国语文* (2): 1-12.
- 毛泽东. 1971. 毛主席的五篇哲学著作 [M]. 北京: 人民出版社.
- 王伟光. 2019. 辩证唯物主义世界观方法论是中国共产党全部理论与实践的思想基础 [J]. *哲学研究* (3): 3-13.
- 文秋芳. 2022. 中国特色的辩证研究范式——以国家语言能力研究为例 [J]. *语言文字应用* (4): 49-60.
- 文秋芳, 毕争. 2023. 云共同体领导力框架构建与应用 [J]. *中国外语* (6): 58-65.
- 习近平. 2016. 在哲学社会科学工作座谈会上的讲话 [N]. *人民日报*, 2016-05-19 (02).

Reflections on Research Ethics in Foreign Language Education: A Response to Professor Huang Guowen's Paper

WEN Qiufang

Abstract: This article discusses three innovative aspects of Professor Huang Guowen's paper "Ethical Issues in Teaching and Researching Applied Linguistics". It highlights the following aspects: (1) the partial understanding of ethical issues by Chinese scholars; (2) the researchers' agency and moral stance in ethical issues; (3) the subjectivity involved in judging ethical issues. The article also points out two current deficiencies in research ethics: (1) the lack of clear value orientation; (2) the lack of interactive connections in categorization. In response to these deficiencies, this article attempts to propose a dynamic relational framework for research ethics in foreign language education.

Key words: Applied Linguistics; foreign language education; research ethics

责任编辑: 李小青